

Automatikspritze

Gebrauchsanleitung

Seringue automatique

Mode d'emploi

Siringa automatica

Istruzioni d'uso

Automatic syringe

Instructions



Automatikspritze

Einfach, schnell, sicher und ohne Überdosierung träufeln. Einmal das Volumen eingestellt, immer die gleiche Dosierung.

Montage

Vor Gebrauch die Lanze (15) mit $\frac{1}{4}$ -Drehung auf den Düsen-Halter (14) aufschrauben. Die Dosiermenge pro besetzte Wabengasse (1–5 ml) kann durch Drehen des Dosierrades (4) einfach eingestellt werden. Für eine gleichmässige Dosiermenge drücken Sie die gesamte Grifflänge (1) während des Spritzvorganges.

Anleitung zur Pflege

Nach jedem Gebrauch muss die Spritze mit Wasser ausgespült werden. Dazu füllen Sie die Flasche mit Wasser und pumpen solange Wasser heraus bis die Spritze vollständig sauber ist. Bitte achten Sie darauf, dass die gesamte Spritze und der Schlauch nach der Reinigung wieder vollständig trocken sind. Somit vermeiden Sie Korrosion und fördern die Langlebigkeit der Automatikspritze. Möchten Sie die mitgelieferten Ersatzteile austauschen, können Sie die Teile gemäss der beigefügten Zeichnung wieder richtig zusammensetzen. Die Spritze ist nur für die Behandlung mit Oxalsäure bei Bienen zu verwenden. Bitte beachten Sie alle Sicherheitsvorschriften für die Anwendung mit Oxalsäure.

Seringue automatique

Simple, rapide, sûre et sans sur-dosage lors du dégouttement. Une fois le volume réglé, toujours le même dosage.

Montage

Avant l'utilisation montez la lance (15) par fixation $\frac{1}{4}$ de tour sur le support de buse (14). Le dosage par allée occupée (1–5 ml) peut être simplement ajusté en tournant la roulette de dosage (4). Pour obtenir un dosage régulier appuyez pendant le dégouttement sur toute la profondeur de la poignée de dosage (1).

Mode d'emploi pour la maintenance

Après chaque utilisation rincez la seringue automatique. Pour cela remplissez la bouteille avec de l'eau et appuyez aussi longtemps que l'eau soit sorti jusqu'à ce que la seringue soit entièrement propre. Vérifiez qu'après le nettoyage la seringue et le tuyau sont entièrement secs. Ainsi vous évitez la corrosion et favorisez la longévité de la seringue automatique. Si vous souhaitez remplacer certaines pièces, référez-vous au schéma pour un montage correct. Utilisez la seringue uniquement pour le traitement des abeilles à l'acide oxalique. Merci de respecter les consignes de sécurité pour les utilisations à l'acide oxalique.

Siringa automatica

Applicazione facile, veloce, sicura e senza sovradosaggio. Una volta regolato il volume, sempre lo stesso dosaggio.

Montaggio

Prima dell'uso, avvitare la lancia (15) per ¼ di rotazione sul supporto d'ugello (14). Il dosaggio per favo occupato (1–5 ml) può essere regolato facilmente attraverso la rotella di dosaggio (4).

Per un dosaggio uniforme, premere completamente il manico di dosaggio (1) durante il processo d'iniezione.

Modo d'uso e manutenzione

La siringa deve essere sciacquata dopo ogni utilizzo. Per lo sciacquo riempire la bottiglia con acqua e pompare l'acqua attraverso la siringa fin quando essa non sia completamente pulita. Fare asciugare completamente la siringa e il tubo dopo lo sciacquo. In questo modo si evita la corrosione e si favorisce la longevità della siringa automatica.

In caso si desideri sostituire i pezzi di ricambio forniti con la siringa, montare i pezzi secondo il disegno annesso. La siringa è da usare esclusivamente per il trattamento sulle api con acido ossalico.

Fare attenzione a tutte le norme di sicurezza riguardo l'utilizzazione dell'acido ossalico.

Automatic syringe

Fast, easy and safe trickling without overdosage. Once the volume is set you will always get uniform dosage.

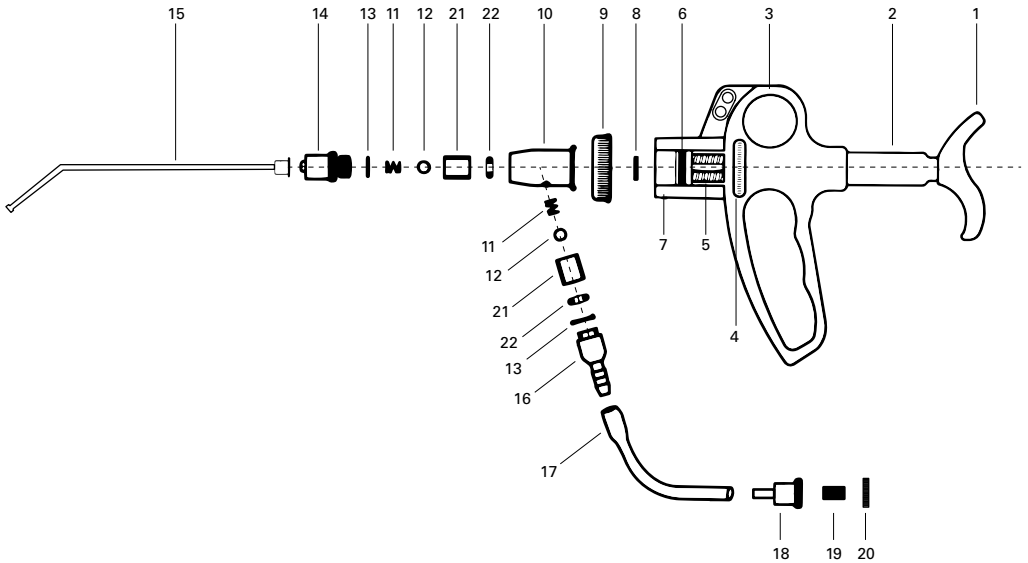
Assembly

Fit needle (15) with a ¼ twist in the support (14). Dosage (1–5 ml) is easily set turning the wheel (4). To get constant and uniform dosage press the lever (1) evenly up to the stop.

Maintenance

The automatic syringe must be rinsed with clear water after each use. Fill clear tap water to the bottle and pump until the syringe is cleaned. Remove remaining water from tube and syringe and dry syringe to avoid corrosion of metal parts. That way you prolong operating life of the syringe. For correct reassembly or for the use of the supplied spare parts please consult the attached assembly drawing. Use your automatic syringe solely with oxalic acid solution for the treatment for bees.

Please respect all safety instructions for the safe use of oxalic acid.



Aufbau/Construction/Construzione/Construction

1. Dosiergriff, Poignée de dosage, Manico di dosaggio, Handle
2. Federhülse, Cosse avec ressort, Guaina per molla, Spring cover
3. Spritzengehäuse, Carter de seringue, Custodia della siringa, Syringe body
4. Dosierrad, Roulette de dosage, Rotella di dosaggio, Dosing wheel
5. Kolben, Piston, Pistone, Piston
6. Kolben-Dichtringe O-Ring, Joint du piston, Pistone O-Ring, Piston O'Ring
7. Pumpzylinder, Cylindre de pompe, Cilindro, Cylinder
8. Pumpzylinder-Dichtung, Joint du cylindre de pompe, Sigillo, Cylinder seal
9. Überwurfmutter, Ecrou-raccord, Dado girevole, Cap nut
10. Ventilkörper, Corps de vanne, Corpo della valvola, Valve body
11. Ventildfeder, Ressort de vanne, Molla della valvola, Valve spring
12. Ventilkugel, Bille de vanne, Sfera della valvola, Valve ball
13. O-Ring, Torique, O-Ring, O'Ring
14. Nadel-Halter, Support de buse, Supporto dell'ago, Luer Lock for needle
15. Lanze, Lance, Ago, Needle
16. Schlauch-Anschluss, Adaptateur Tuyau, Beccucio per il tubo, Tube Connector
17. Schlauch, Tuyau, Tubo, Tube
18. Filtergehäuse, Douille, Corpo per il filtro, Filter body
19. Gewicht, Poids, Peso, Weight
20. Filtersieb, Tamis pour douille, Setaccio del filtro, Intake filter
21. Ventilhülse, Corps de valve, Cilindro della valvola, Valve cylinder
22. Dichtring O-Ring COD2010, Torique COD2010, O-Ring COD2010, O'Ring COD2010